

## МЕТОДИКА СОЗДАНИЯ ЭУМК ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ HELP&MANUAL

Здоронок Ю.А. (*yuliyazdaranok@gmail.com*)  
Белорусский национальный технический университет,  
Минск

В работе описывается методика создания электронного учебно-методического комплекса с использованием Help&Manual по программе «Профессиональная лексика» (на английском языке) для студентов неязыкового вуза, который может служить образцом создания подобных электронных учебно-методических комплексов.

**Ключевые слова:** компьютер, интернет, обучение, английский язык, ЭУМК

### 1 Введение

Компьютерное обучение языку одновременно захватывает и расстраивает как область исследований и практики. Это захватывающе, потому что это сложно, динамично и быстро меняется - и это расстраивает по тем же причинам. Технология добавляет габариты и направления в уже многогранную область изучения второго языка, требуя новых знаний и навыков для тех, кто хочет включить ее в свою профессиональную практику или понять ее влияние на преподавателя и учащегося.

Подготовка современных электронных изданий и их использование в учебном процессе является неотъемлемой частью информатизации сферы образования Республики Беларусь. Целью данной статьи является рассмотреть:

1. Эффективность использования компьютерного обучения
2. Методику создания ЭУМК по английскому языку

### 2 Эффективность использования компьютерного обучения

Компьютерное обучение иностранным языкам учитывает изменяющуюся природу языка и компьютерной системы. Компьютерное обучение включает в себя любой процесс, в котором учащиеся используют компьютер для улучшения изучаемого языка. Говоря о компьютерном обучении, мы подразумеваем использование не только стационарного компьютера, но

также подразумеваем сетевое подключение. Сегодня обучение иностранному языку возможно посредством веб-сайтов с тем условием, что таковые специально разработаны для предоставления знаний, включая общие идеи для подготовки материала как для учебной аудитории, так и для веб-ориентированных заданий.

С помощью компьютерного обучения возможно улучшить следующее:

- эффективность обучения: учащиеся в состоянии впитывать языковые знания и навыки быстрее или с меньшими затратами;
- результативность обучения: учащиеся сохраняют на долго приобретенные знания и навыки, устанавливают глубокие взаимосвязи и/или нацелены на изучение того, что им более необходимо и импонирует;
- доступность: учащиеся могут получать материал и опыт взаимодействия, которые в другом случае мог быть невозможен или затруднителен;
- удобность использования: учащиеся могут обучаться и практиковаться со сходным результатом на протяжении широкого выбора места и времени обучения;
- мотивация: учащиеся наслаждаются процессом изучения языка и данный процесс захватывает их целиком;
- организационная эффективность: учащимся требуется меньше внимания со стороны преподавателя, а также меньше затрат на приобретение учебных пособий и раздаточного материала.

### **3 Электронный учебно-методический комплекс**

Разрабатывая определенную методику компьютерного обучения языкам нельзя рассматривать компьютерное обучение как просто электронный вариант традиционного обучения, использующий прежние классические формы занятий на бумажном носителе. Создание обучающих компьютерных программ требует колоссальных умственных затрат, методически выстроенных педагогом этапов деятельности, а также наличие специфических знаний, умений и навыков.

Электронные учебно-методические комплексы обеспечивают необходимые сегодня интерактивность, наглядность, мобильность, компактность и низкую стоимость тиражирования, многовариантность, многоуровневость и разнообразие проверочных заданий и тестов.

Учебный процесс, основанный на использовании электронного УМК, в отличие от традиционных условий, позволяет [Gazeta Lbz, 2013]:

- усилить мотивацию, повысить интерес и расширить познавательные потребности обучаемых;

- обеспечить индивидуализацию обучения, создать предпосылки для перехода к личностно-ориентированному обучению;
- повысить интерактивность обучения, развить диалогический характер учебного процесса;
- усилить наглядность в обучении, повысить уровень визуализации изучаемого материала;
- расширить круг задач, используемых в обучении;
- включить в познавательную деятельность арсенал новых методов, основанных на использовании средств ИКТ;
- создать возможности для использования новых источников учебной информации (информационно-справочные системы, электронные энциклопедии, файловые архивы, ресурсы Интернета);
- повысить оперативность контроля результатов обучения, создать базы данных учебных достижений обучаемых.

Термин электронный учебно-методический комплекс был впервые приведен Г.Г.Шварковой и В.М.Галынским [Шваркова, 2006], который позволяет рассматривать в качестве электронного учебника/ ЭУМК очень широкий спектр электронных документов. Это могут быть как текстовые документы, так и сложнейшие интерактивные среды.

Электронный учебно-методический комплекс (ЭУМК): Обучающая программная система комплексного назначения, обеспечивающая непрерывность и полноту дидактического цикла процесса обучения, предоставляющая теоретический материал, обеспечивающая практическую учебную деятельность и контроль уровня знаний, а также информационно-поисковую деятельность, математическое и имитационное моделирование с компьютерной визуализацией и сервисные функции при условии осуществления интерактивной обратной связи [Образовательный стандарт РБ, 2010].

### **3.2 Методика создания ЭУМК**

Моделировать – это значит ясно представлять. В программировании очень важно моделирование, где происходит создание выполняемого алгоритма под выбранного исполнителя, а также программирование, когда происходит перевод или трансформация алгоритма на язык программирования.

Перед началом создания комплекса следует точно определить сценарий будущего ЭУМК: 1) построить детальную структуру курса; 2) построить возможные траектории обучения и определить способы взаимодействия преподавателя и учащегося; 3) выбрать средства проведения контроля и контрольные точки [Шалкина, 2008].

ЭУМК по дисциплине «Профессиональная лексика (на английском языке)» включает 9 тем. Он был разбит на три раздела (теоретический, практический, тестовый). В рамках каждого раздела была обеспечена полнота учебного цикла: постановка учебных задач – мотивация – изучение учебного содержания – выполнение самостоятельной работы – самооценка – тестирование знаний. Соответственно по каждому разделу первоначально были написаны задачи, а затем подобран контент, тесты, справочный материал, изображения, аудио- и видеозаписи.

ЭУМК по дисциплине «Профессиональная лексика (на английском языке)» была разработана с помощью программы Help&Manual от компании EC Software GmbH, которая позволяет представить документ в формате XML с гиперссылками.

При открытии программной среды разработки Help and Manual предлагается выбрать «Новый проект» и заполнить следующие текстовые поля и ввести название ЭУМК:

- задается структура ЭУМК: 1) Введение; 2) Методические указания для студентов и для преподавателей по использованию ЭУМК; 3) Типовая программа дисциплины; 4) Теоретический материал; 5) Практикум (методические указания и задания); 6) Тесты для самоконтроля; 7) Рекомендуемая литература; 8) Сведения об авторах;
- при нажатии кнопки «Создать» мы попадаем непосредственно в среду разработки и заполняем структурные элементы ЭУМК. Текст можно набирать вручную прямо в этом окне визуального редактора, а можно скопировать и вставить готовый;
- для добавления изображения необходимо нажать на кнопку «Рисунки», далее «Настроить ярлык изображения» и выбрать заранее сохраненное изображение, нажать кнопку «Добавить» и «ОК». Затем повторно нажать кнопку «Рисунки» и выбрать изображение (см. рисунок 1).



Рисунок 1 – Вставка изображения

- для добавления видео необходимо нажать на кнопку «Вставить видео». Выбор можно сделать между двумя способами добавления видео: через канал YouTube путем копирования URL: <https://youtu.be/FHPQpgkNJb0> или локально через добавление заранее загруженного из интернета или сделанного своими руками видео. Следует произвести настройки видео: сделать моментальный снимок, который будет использован в качестве заставки, а также ширину и высоту самого видео (см. рисунок 2);

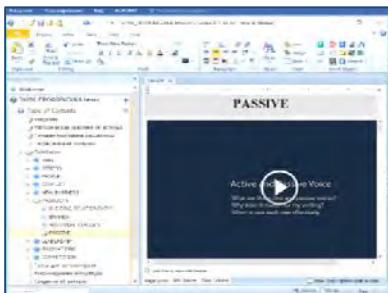


Рисунок 2 – Вставка видеофайла

- для создания гиперссылки внутри документа необходимо выделить фрагмент текста «Passive Voice», затем выбираем команду в «Редакторе – Ссылка». Откроется раздел «Ссылка», в поле «Цель» выбираем название раздела «Passive\_Voice», нажимаем «ОК». В окне разработчика фрагмент текста «Passive Voice» получит нижнее подчеркивание и синий цвет. После компиляции проекта эта ссылка активизируется (см. рисунок 3);

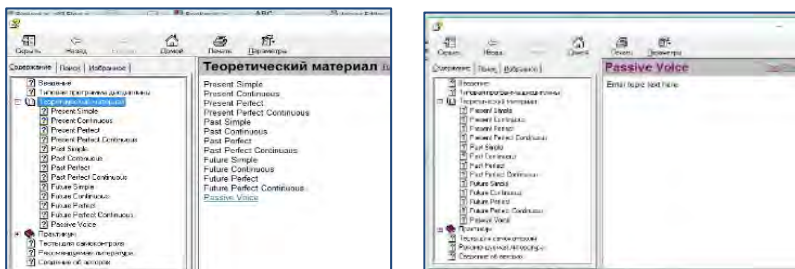


Рисунок 3 – Создание гиперссылки

- навигация будущими пользователями ЭУМК происходит с помощью панели навигации, которая отражается с левой стороны по вертикали и по горизонтали сверху;
- публикация готового ЭУМК возможна в нескольких форматах: HTML HELP (.chm), WebHelp, Adobe PDF, Apple iBooks (ePUB Format), Microsoft Visual Studio Help, Microsoft Word, Windows e-Book;
- готовое ЭУМК, опубликованное в одном из вышеперечисленных форматах, сохраняется в исходной папке «ЭУМК»;
- ЭУМК может быть подготовлено к печати и сохранено в формате Adobe PDF. Для этого можно использовать уже готовые, автоматически сгенерированные компоненты или редактировать их, получая собственные шаблоны (см. рисунок 4);

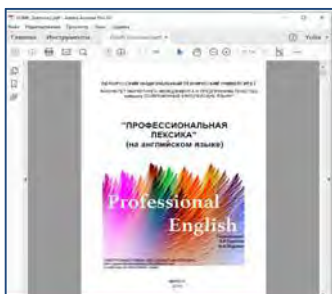


Рисунок 4 – ЭУМК в Adobe PDF

- созданный ЭУМК может быть открыт в любом браузере через index.html (см. рисунок 5);

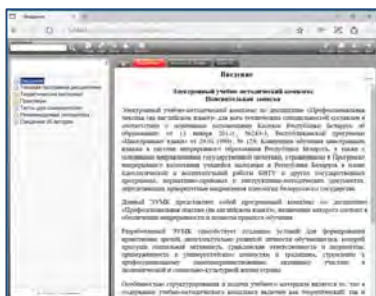


Рисунок 5 – ЭУМК в Internet Explorer

- для копирования готового ЭУМК на другой носитель следует сохранить всю папку, включая содержимое;
- При желании готовый ЭУМК можно загрузить на любой бесплатный веб-хостинг и опубликовать его в Интернете.

#### **4 Апробация готового ЭУМК**

Апробация готового ЭУМК происходила в рамках учебной программы по специальности «Экономика и управление на предприятии» среди студентов 3-го курса неязыкового вуза. В апробации приняли участие 30 студентов с языковой подготовкой pre-intermediate (ниже среднего).

К достоинствам ЭУМК учащиеся отнесли следующее:

- возможность использовать все материалы пособия и переход от раздела к разделу по гиперссылке;
- прямой доступ к справочному материалу, словарям, аудио- и видеофайлам;
- отсутствие необходимости копировать материал на бумажный носитель;
- доступ к методическим материалам напрямую и возможность общения с авторами ЭУМК, получения методических консультаций от них;
- возможность управлять материалами ЭУМК на большом экране без разрушения экранного образа – разворота, страницы учебного пособия, масштабируемость текста;
- возможность общения с пользователями среды через электронную почту, университетский сайт, форум пользователей;
- возможность использовать ссылки для самообразования.

#### **5 Заключение**

Разработанное ЭУМК обладает основными интерактивными возможностями: оглавление с возможностью перехода к избранному разделу, система гиперссылок, навигация с помощью кнопок перехода, система полнотекстового поиска, система тестовых заданий. Использование ЭУМК возможно в условиях дистанционного обучения. Это позволяет проектировать и моделировать учебный процесс с учетом запросов студентов и эффективно управлять системой образования в целом.

## Список литературы

- [Gazeta Lbz, 2013] Газета «Лаборатория знаний» — официальный печатный орган издательства «БИНОМ. Лаборатория знаний» [Электронный ресурс] //Официальный сайт [Gazeta.lbz.ru]. URL: <http://gazeta.lbz.ru/2013/4/4pomer.pdf> (дата обращения: 16.04.2017).
- [Шваркова, 2006] Шваркова, Г.Г. Современная трактовка электронного учебника. Типология, необходимые структурные элементы [Электронный ресурс] //Официальный сайт [http://elib.bsu.by]. URL: <http://elib.bsu.by/bitstream/123456789/36494/1/%D0%A8%D0%B2%D0%B0%D1%80%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B0%20%D0%93%D0%93.pdf>(дата обращения: 16.04.2017).
- [Образовательный стандарт РБ, 2010] Переподготовка руководящих работников и специалистов, имеющих высшее образование: ОСРБ 1-08 01 77-2014 : специальность: 1-08 01 77 Информационные технологии дистанционного обучения : квалификация – Специалист по дистанционному обучению. – Введ. 27.06.2014. – Минск, 2014. – 24 с. – (Образовательный стандарт Республики Беларусь).
- [Шалкина, 2008] Электронные учебно-методические комплексы: проектирование веб дизайн, инструментальные средства / Т.Н.Шаокина, В.В.Запорожко, А.А.Рычкова – Оренбург, ГОУ ОГУ, 2008. – 25 с.

## THE METHOD FOR CREATING AN ELECTRONIC EDUCATIONAL-METHODICAL COMPLEX IN ENGLISH USING HELP&MANUAL

Zdaranok Y.A. ([yuliyazdaranok@gmail.com](mailto:yuliyazdaranok@gmail.com))  
Belarusian National Technical University, Minsk

The paper describes the method for creating an electronic educational-methodical complex using Help&Manual with the program "Professional vocabulary" (in English) for students at the non-linguistic higher education institution, which can serve as a model for similar creating of an educational-methodical complex.

**Keywords:** computer, internet, learning, acquisition, English, electronic educational-methodical complex